Distr.
GENERAL

A/CONF.172/PC/3/Corr.3
3 May 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ
ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО УМЕНЬШЕНИЮ
ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ
Женева, 14-18 марта 1994 года

ДОКЛАД ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ О РАБОТЕ ЕГО СЕССИИ

Исправление

Стр. 36, приложение III

Имеющийся текст заменить следующим:

ПРИЛОЖЕНИЕ III

План проекта заключительного документа Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, содержащий предложения в отношении плана действий

Иокогамская стратегия обеспечения более безопасного мира

Руководящие принципы для предотвращения (стихийных) бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий

Государства - участники Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, созванной в Иокогаме, Япония, 23-27 мая 1994 года,

признавая быстрый рост масштабов числа человеческих жертв и экономического ущерба в результате стихийных бедствий,

ссылаясь на решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, о проведении в 90-х годах далеко идущего глобального мероприятия с целью спасения человеческих жизней и смягчения воздействия стихийных бедствий,

ссылаясь на обращенное в будущее решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, о принятии комплексного подхода к управлению деятельностью, связанной со стихийными бедствиями, во всех ее аспектах и взаимосвязях и о начале процесса формирования глобальной культуры предотвращения,

признавая, что во многих странах невозможно добиться устойчивого экономического роста и устойчивого развития без принятия адекватных мер в целях сокращения ущерба, причиняемого стихийными бедствиями, и что существует тесная взаимосвязь между ущербом, причиняемым стихийными бедствиями, и деградацией окружающей среды, как это подчеркивается в Повестке дня на XXI век 1/,

вновь подтверждая актуальность Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 2/, в частности принципа 18, в котором подчеркивается необходимость оказания международным сообществом помощи государствам, пострадавшим от стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, которые могут привести к неожиданным вредным последствиям для окружающей среды в этих государствах,

подчеркивая необходимость уделения системой Организации Объединенных Наций особого внимания наименее развитым странам, странам, не имеющим выхода к морю, и островным развивающимся странам и напоминая в этой связи, что Программа действий для наименее развитых стран на 90-е годы требует в ходе деятельности в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий уделять первоочередное внимание наименее развитым странам,

действуя во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 48/188 от 23 декабря 1993 года:

a) провести обзор достижений Десятилетия на национальном, региональном и международном уровнях;

b) наметить программу действий на будущее;

c) провести обмен информацией по осуществлению программ и политики в рамках Десятилетия;

d) обеспечить повышение осведомленности о важном значении политики в области уменьшения опасности стихийных бедствий;

1/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8), резолюция 1, приложение II.

2/ Там же, приложение I.

Государства-участники Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий,

достигнув середины Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, вновь подтверждая свою приверженность добиваться, в рамках национальных и международных усилий, преобразования международных рамок действий для Десятилетия в целенаправленный межсекторальный план действий,

действуя в новом духе партнерства строить более безопасный мир, основанный на взаимных интересах, суверенном равенстве и общей ответственности за спасение человеческих жизней, защиту людей от физических травм, защиту собственности и содействие обеспечению прогресса и стабильности,

в целом признавая, что каждая страна несет главную ответственность за защиту своих народа, инфраструктуры и других национальных богатств от воздействия стихийных бедствий, и признавая в то же время, что в условиях растущей глобальной взаимозависимости, согласованного международного сотрудничества и огромное значение для успеха этих национальных усилий имеет благоприятная международная обстановка,

принимают следующие принципы, стратегию и план действий.

I. ПРИНЦИПЫ

(Резюме Всемирной конференции)

Пояснительное примечание

Неофициальный подготовительный процесс показал, что для того, чтобы Иокогамский документ донес как до политических директивных органов, так и до частного сектора общества привлекательную и приемлемую идею, способную возбудить интерес и породить стремление к действию, он должен включать декларативную часть и четко оговоренный набор рекомендаций и мероприятий (план действий); при этом можно было бы использовать как Документ в целом, так и каждый его раздел по отдельности. Настоящий раздел (I) будет содержать декларативную часть, и его текст следует сформулировать на основе следующих моментов.

1. Оценка риска является необходимым шагом для принятия надлежащей и успешной политики и мер по уменьшению опасности стихийных бедствий.

2. Предотвращение и уменьшение опасности стихийных бедствий имеет первостепенное значение для снижения необходимости в оказании помощи в случае стихийных бедствий.

3. Предотвращение, уменьшение опасности и борьба с последствиями стихийных бедствий должны считаться важными аспектами политики и планирования в области развития на национальном, двустороннем, многостороннем и международном уровнях.

4. Раннее предупреждение и эффективное распространение такой информации имеет ключевое значение для предотвращения и уменьшения опасности стихийных бедствий.

5. Превентивные меры наиболее эффективны в том случае, когда они применяются на всех уровнях - от местных общин через национальные правительства до международного уровня.

6. Уязвимость может быть снижена благодаря применению соответствующих методов проектирования и разработки с упором на целевые группы, благодаря соответствующему обучению и подготовке всей общины, а также благодаря передаче технологии.

7. Защита окружающей среды как компонент устойчивого развития, наряду с мерами по борьбе с нищетой, представляет собой необходимое условие для предотвращения стихийных бедствий и смягчения их последствий.

8. Каждая страна несет основную ответственность за защиту своего народа, инфраструктур и других элементов национального достояния от воздействия стихийных бедствий. Международное сообщество должно продемонстрировать твердую политическую решимость, необходимую для мобилизации адекватных ресурсов и использования существующих ресурсов, включая финансовые и научно-технические средства, в области уменьшения опасности стихийных бедствий, с учетом потребностей развивающихся стран, особенно наименее развитых.

A. Основа стратегии

Пояснительное примечание

Настоящая глава призвана довести главным образом до политических директивных органов и широкой общественности идею о том, что основные принципы Десятилетия не утратили актуальности и что для того, чтобы Десятилетие успешно осуществлялось в ходе его второй половины, требуются согласованные действия. Поэтому необходимо вновь подтвердить его принципы с учетом опыта, накопленного с 1989 года.

1. Стихийные бедствия продолжают иметь место, и их масштабы, сложность, частотность и экономическое воздействие продолжают увеличиваться; необходимо срочно принимать меры.

2. Явления, служащие причиной стихийных бедствий, в большинстве случаев не поддаются контролю человека. Поэтому обществу необходимо признавать и укреплять традиционные методы, позволяющие жить в условиях такого риска, изыскивать новые методы, а также принимать меры в целях предотвращения таких стихийных бедствий и смягчения их последствий.

3. Наименее развитые страны, малые островные страны и страны, не имеющие выхода к морю, являются наиболее уязвимыми, поскольку они менее всех готовы к смягчению последствий стихийных бедствий.

4. Развивающиеся страны, страдающие от опустынивания, засухи и других видов стихийных бедствий, также являются столь же уязвимыми и наименее готовыми к смягчению последствий стихийных бедствий.

5. Во всех странах бедные и социально обездоленные группы населения в наибольшей степени страдают от стихийных бедствий и менее всех готовы к ним.

6. Стихийные бедствия способствуют социальным, экономическим, культурным и политическим потрясениям в городских и сельских районах, причем в каждом случае по-своему. Крупные городские агломерации являются наиболее уязвимыми ввиду их сложного характера, а также ввиду концентрации населения и объектов инфраструктуры на ограниченных территориях.

7. Некоторые модели потребления, производства и развития могут приводить к усилению уязвимости перед лицом стихийных бедствий, в особенности уязвимости бедных и социально обездоленных групп населения. Устойчивое развитие может способствовать снижению такой уязвимости, если оно планируется и осуществляется таким образом, чтобы способствовать улучшению социально-экономических условий затрагиваемых групп и общин.

8. Уязвимые развивающиеся страны должны иметь возможность возрождать, применять и делиться традиционными методами уменьшения воздействия стихийных бедствий, что должно быть дополнено и усилено доступом к современным научно-техническим знаниям. В то же время необходимо заниматься изучением накопленных знаний и "ноу-хау" и пытаться усовершенствовать, развить и оптимально применять их сегодня.

9. Социальное положение во всем мире стало менее стабильным, и уменьшение опасности стихийных бедствий способствовало бы повышению такой стабильности.

10. Что касается управления деятельностью, связанной со стихийными бедствиями, то при достижении конечной цели, предусматривающей уменьшение числа человеческих жертв и материального ущерба, основополагающее значение должна иметь концепция полного цикла, включающего все этапы: от чрезвычайной помощи до восстановления, реконструкции и развития и до предупреждения. Предупреждать стихийные бедствия легче, чем устранять их последствия.

11. Достижение целей, задач и ориентировочных показателей Десятилетия, принятых Генеральной Ассамблеей в ее соответствующих резолюциях, позволит значительно уменьшить ущерб, причиняемый стихийными бедствиями.

12. Максимальное участие на уровне общин позволяет мобилизовать существенный потенциал и традиционные знания в ходе применения превентивных мер.

B. Оценка положения дел в области уменьшения опасности стихийных бедствий по состоянию на середину Десятилетия

Пояснительное примечание

Данная оценка должна сформировать у читателей "Декларации" общую картину результатов, достигнутых в ходе Десятилетия, по сравнению с первоначальными рекомендациями, с тем чтобы заложить основу для обновленного стратегического подхода (включающего Десятилетие), который будет оправдывать принятие и обеспечивать выполнение конкретного плана действий, содержащегося в части II.

1. О возможностях уменьшения опасности стихийных бедствий по-прежнему знают лишь специалисты, и эту информацию еще не удалось успешно довести до всех слоев общества, в частности до политического руководства и широкой общественности.

2. В то же время деятельность на местном, национальном и международном уровнях в области подготовки кадров, технических методов, научных исследований и регионального сотрудничества, осуществленная в первые годы Десятилетия, позволила в некоторых регионах добиться позитивных результатов в области уменьшения ущерба от стихийных бедствий.

3. Кроме того, были созданы соответствующие структуры на национальном уровне (национальные комитеты и координационные центры для Десятилетия) и на международном уровне (секретариат Десятилетия, Научно-технический комитет и Специальный совет высокого уровня), которые заложили основу для активизации усилий по предотвращению и усилий по повышению готовности в ходе второй половины Десятилетия.

4. Учебные программы и программы подготовки кадров, а также структуры, предназначенные для лиц, профессионально занимающихся этой тематикой, и для широкой общественности, не получили достаточного развития в том, что касается потенциала в области уменьшения опасности стихийных бедствий.

5. Не удалось в достаточной степени задействовать возможности средств массовой информации, промышленности и частного сектора в целом.

6. Эти новые усилия не всегда являются частью многосторонней и двусторонней политики.

7. Следует отметить, что не все органы системы Организации Объединенных Наций внесли вклад в осуществление Десятилетия в возможной степени и как об этом просила Генеральная Ассамблея при принятии своей резолюции 44/236. Следует отметить также, что в последние годы упор вновь делался главным образом на реакцию на стихийные бедствия как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. Это затормозило работу на начальном этапе Десятилетия, основанную на консенсусе относительно важности принятия мер до наступления стихийных бедствий.

8. В ходе первых пяти лет Десятилетия имели место определенные достижения, хотя они носили неравноценный характер и были достигнуты не на согласованной и систематической основе, как это предполагалось Генеральной Ассамблеей. Только в том случае, если эти достижения будут

признаны, укреплены и усилены, Десятилетие сможет достичь своих целей и задач и как таковое содействовать развитию глобальной культуры предотвращения.

9. Существующие средства улучшения реагирования в случаях стихийных бедствий как часть комплексного подхода к управлению деятельностью, связанной со стихийными бедствиями, не всегда используются в достаточной степени.

10. Необходимо повысить стойкость местных общин и их уверенность в собственных силах в деле борьбы со стихийными бедствиями путем признания и распространения их традиционного опыта, методов и ценностей в области деятельности в целях развития.

11. Опыт показывает, что, хотя это и не предусмотрено в первоначальном мандате Десятилетия, необходимо расширить понятие уменьшения опасности стихийных бедствий, с тем чтобы оно охватывало стихийные бедствия и другие бедственные ситуации, в том числе экологические и техногенные аварии и их взаимосвязи, которые могут оказывать существенное воздействие на социальные, экономические, культурные и экологические системы, в особенности в развивающихся странах.

C. Стратегия до 2000 года и далее

Пояснительное примечание

Общие принципы, которые будут подтверждены Конференцией в главе I.A, и оценка достижений и пробелов в ходе первой половины Десятилетия требуют выработать пересмотренную стратегию на основе подтверждения целей Десятилетия и усовершенствованного и ускоренного подхода. Эта стратегия ляжет в основу Плана действий, содержащегося в части II, и она будет разрабатываться по следующим направлениям.

В стратегию следует включить следующие элементы:

1. Развитие глобальной культуры предотвращения.

2. Политика опоры на собственные силы в каждой уязвимой стране и общине, сопровождающаяся укреплением потенциала и распределением и эффективным использованием ресурсов.

3. Образование и подготовка кадров по вопросам предотвращения, готовности и смягчения последствий стихийных бедствий.

4. Распространение знаний в уязвимых общинах, в том числе более активная и конструктивная роль средств массовой информации в деле уменьшения опасности стихийных бедствий.

5. Причастность и активное участие населения имеют огромное значение для уменьшения опасности и предотвращения стихийных бедствий и для обеспечения готовности к ним и также способствуют улучшению регулирования риска.

6. Совершенствование оценки риска, расширение контроля и передача прогнозов и предупреждений.

7. Комплексная политика уменьшения опасности стихийных бедствий и других бедственных ситуаций, включая экологические и техногенные опасности, обеспечения готовности к ним и реагирования на них.

8. Координация и сотрудничество в рамках национальной и международной исследовательской деятельности по тематике стихийных бедствий, а также деятельности, проводимой в университетах и других технических и научных институтах, с учетом того, что причинно-следственная связь, свойственная всем видам стихийных бедствий, должна изучаться на основе междисциплинарного подхода.

9. Эффективное национальное законодательство и административные меры, повышение приоритетности на директивном политическом уровне.

10. Уделение более пристального внимания компиляции и обмену информацией по проблемам уменьшения опасности стихийных бедствий, в особенности на региональном и субрегиональном уровнях, путем укрепления существующих механизмов и более широкого использования методов коммуникации.

11. Содействие региональному/субрегиональному сотрудничеству между странами, подверженными одинаковым опасностям стихийных бедствий, посредством обмена информацией, осуществления совместных мероприятий по уменьшению опасности стихийных бедствий и применение других формальных или неформальных средств, включая создание или укрепление региональных и субрегиональных центров.

12. Более широкое применение существующей технологии.

13. Вовлечение частного сектора посредством пропаганды возможностей для предпринимательской деятельности.

14. Содействие вовлечению неправительственных организаций, включая НПО коренных народов, в управление деятельностью, имеющей отношение к стихийным бедствиям, в особенности тех из них, которые занимаются экологическими и связанными с ними вопросами.

15. Укрепление способности системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь в уменьшении ущерба от стихийных и связанных с ними техногенных бедствий, включая координацию и оценку деятельности в рамках Десятилетия и других механизмов.

II. ПЛАН ДЕЙСТВИЙ

Пояснительное примечание

План действий будет представлять собой ряд конкретных рекомендаций в отношении ключевых моментов стратегии (I.C). Каждая рекомендуемая мера должна быть технически осуществимой, обоснованной с точки зрения ресурсов и соответствовать тому или иному признанному требованию.

A. Рекомендации в отношении действий

Пояснительные примечания

Рекомендации, содержащиеся в главе II.A, будут сгруппированы таким образом, чтобы они определяли общепризнанные и осуществляемые на широкой основе виды деятельности, которые требуются и могут выполняться на всех соответствующих уровнях, начиная от уровня общин и кончая глобальной деятельностью. Они должны быть одобрены Всемирной конференцией с целью создания основы для оценки конкретных улучшений в конце Десятилетия.

Все рекомендации, сгруппированные по упоминаемым ниже уровням, должны давать ответы на вопросы о том, что следует делать, почему это следует делать, каким образом это следует делать и когда и кем все это должно быть сделано.

1. Деятельность на общинном и национальном уровнях

До конца Десятилетия всем странам предлагается:

1. Проявить официальную политическую волю для уменьшения уровня своей уязвимости посредством принятия законодательства или политических решений на самом высоком уровне, которые требовали бы постепенного осуществления планов оценки и уменьшения опасности стихийных бедствий на национальном и общинном уровнях.

2. Поощрять продолжение мобилизации внутренних ресурсов для деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий.

3. Разработать программу оценки рисков и планов чрезвычайных действий, с тем чтобы сосредоточить усилия на обеспечении готовности к стихийным бедствиям, реагировании на них и смягчении их последствий, а также, в случае необходимости, разработать проекты субрегионального, регионального и международного сотрудничества.

4. Разработать документированный национальный план по управлению деятельностью, связанной со стихийными бедствиями, с упором на уменьшение их опасности.

5. В случае необходимости создать и/или укрепить национальные комитеты для Десятилетия.

6. Содействовать принятию мер для повышения устойчивости важных объектов инфраструктуры и линий жизнеобеспечения.

7. Надлежащим образом учитывать роль местных органов власти в применении норм и правил обеспечения безопасности и укреплять институциональный потенциал управления деятельностью, связанной со стихийными бедствиями, на всех уровнях.

8. Рассмотреть возможность использования поддержки неправительственных организаций для более эффективного уменьшения опасности стихийных бедствий на местном уровне.

9. Включать вопросы уменьшения опасности, предотвращения или смягчения последствий стихийных бедствий в планы развития на основе оценки рисков.

10. Четко определить конкретные аспекты предотвращения стихийных бедствий, в рамках которых могли бы использоваться знания или экспертный потенциал других стран или системы Организации Объединенных Наций.

11. Предпринять усилия для документирования всех стихийных бедствий.

12. Включить рентабельные технологии в программы смягчения последствий стихийных бедствий, включая системы прогнозирования и предупреждения.

13. Разработать и осуществить просветительские и информационные программы, содействующие повышению осведомленности общественности, в целях обеспечения поддержки и повышения эффективности программ по уменьшению опасности стихийных бедствий.

14. Вовлекать средства массовой информации в качестве вспомогательного фактора в кампании по повышению осведомленности населения, просветительской деятельности и созданию общественного мнения для осознания потенциальных возможностей в деле уменьшения опасности стихийных бедствий в целях спасения человеческих жизней и защиты собственности.

15. Установить целевые задания, в которых конкретно указывалось бы, какому количеству отдельных (т.е. местных) сценариев стихийных бедствий может реально уделяться систематическое внимание к концу Десятилетия.

16. В целях содействия укреплению потенциала стремиться к подлинному вовлечению общин и расширению их возможностей на всех этапах программ по управлению деятельности, связанной со стихийными бедствиями, учитывая при этом возможность активного участия женщин, что является важным предварительным условием уменьшения уровня уязвимости общин перед лицом стихийных бедствий.

17. Стремиться применять традиционные знания, практику и ценности местных общин для уменьшения опасности стихийных бедствий, признавая тем самым, что эти традиционные механизмы ликвидации последствий стихийных бедствий являются важным вкладом в расширение возможностей местных общин, позволяющих обеспечить их непосредственное участие во всех программах по предотвращению стихийных бедствий и смягчению их последствий.

2. Деятельность на региональном и субрегиональном уровнях

Учитывая множество общих аспектов уязвимости стран одного и того же региона или субрегиона перед лицом стихийных бедствий, следует принять следующие меры для активизации сотрудничества между ними:

1. Создание или укрепление субрегиональных или региональных центров по уменьшению и предотвращению опасности стихийных бедствий, которые в сотрудничестве с международными организациями и в целях повышения национального потенциала могли бы выполнять одну или несколько следующих функций:

a) сбор и распространение документов и информации для повышения осведомленности общественности о стихийных бедствиях и возможностях по уменьшению их воздействия;

b) разработка просветительских и учебных программ и обмен технической информацией в целях развития людских ресурсов;

c) поддержка и укрепление механизмов уменьшения опасности стихийных бедствий.

2. Учитывая уровень уязвимости развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, субрегиональным или региональным центрам следует предоставлять технические, материальные и финансовые ресурсы для укрепления региональных и национальных возможностей в деле уменьшения опасности стихийных бедствий.

3. Улучшение систем информации о стихийных бедствиях между странами региона в контексте обеспечения готовности и систем раннего предупреждения.

4. Создание и/или укрепление механизмов раннего предупреждения для уменьшения опасности стихийных бедствий на субрегиональном или региональном уровне.

5. Проведение на этих уровнях мероприятий в ознаменование Международного дня уменьшения опасности стихийных бедствий.

6. Разработка соглашений о взаимопомощи и совместных проектов по уменьшению опасности стихийных бедствий внутри этих регионов и между ними.

7. Периодический обзор на региональных форумах прогресса, достигнутого в деле уменьшения опасности стихийных бедствий на политическом уровне.

8. Региональным организациям надлежит играть эффективную роль в осуществлении соответствующих региональных планов и программ уменьшения опасности стихийных бедствий.

9. Международному сообществу надлежит придавать первостепенное значение и обеспечивать особую поддержку мероприятий и программ, связанных с уменьшением опасности стихийных бедствий на субрегиональном или региональном уровнях, в целях содействия сотрудничеству между странами, подверженными такой опасности,

10. По решению Генеральной Ассамблеи особое внимание должно уделяться наименее развитым странам в поддержке их усилий в области уменьшения опасности стихийных бедствий.

11. Региональные мероприятия должны проводиться в тесной координации с национальными программами по уменьшению опасности стихийных бедствий и дополнять их.

12. Международное сообщество должно оказывать развивающимся странам помощь в разработке мер по интеграции деятельности в области предотвращения и уменьшения опасности стихийных бедствий в существующие механизмы и стратегии на национальном, региональном и субрегиональном уровнях для ликвидации нищеты в целях достижения устойчивого развития.

3. Деятельность на международном уровне, в частности в рамках двусторонних мероприятий и многостороннего сотрудничества

Подлежит рассмотрению:

1. В духе международного сотрудничества содействие осуществлению всех мероприятий по уменьшению опасности стихийных бедствий, в частности мероприятий, запланированных в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий.

2. Для осуществления Десятилетия рекомендуется изыскать внебюджетные ресурсы и в этой связи решительно поощрять внесение добровольных взносов правительств, международных организаций и других источников, включая частный сектор. С этой целью Генеральному секретарю настоятельно предлагается обеспечить эффективное распоряжение созданным Целевым фондом для Десятилетия в соответствии с резолюцией 44/236 Генеральной Ассамблеи.

3. Включение мероприятий по уменьшению опасности стихийных бедствий в программы содействия развитию.

4. Проекты в области развития должны быть нацелены на сокращение, а не увеличение уровня уязвимости.

5. Обмен информацией о политике и технологиях в области уменьшения опасности стихийных бедствий.

6. Подтверждение роли Специального совета высокого уровня и Научно-технического комитета в содействии проведению мероприятий Десятилетия, в частности мероприятий по повышению осведомленности о преимуществах деятельности в области уменьшения стихийных бедствий.

7. Расширение функций и активизация сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, правительственными и неправительственными организациями и частным сектором в связи с уменьшением опасности стихийных бедствий, включая более эффективное использование существующих ресурсов.

8. Более широкая поддержка существующего механизма в рамках системы Организации Объединенных Наций для расширения, в случае необходимости, консультативной и практической помощи странам, в которых происходят стихийные бедствия, и в других ситуациях, связанных со стихийными бедствиями, включая экологические и техногенные катастрофы.

9. Особое внимание следует уделить необходимости адекватной координации международной деятельности в области уменьшения опасности стихийных бедствий и укрепить созданные в этих целях механизмы. Такая координация должна, в частности, затрагивать разработку проектов развития, обеспечивающих оказание помощи для уменьшения опасности стихийных бедствий, и их оценку.

10. Первоочередное внимание должно быть уделено созданию или совершенствованию систем предупреждения и эффективного распространения такой информации.

11. Эффективная координация международных усилий по борьбе со стихийными бедствиями, в частности осуществляемая системой Организации Объединенных Наций, чрезвычайно важна для установления комплексного подхода к уменьшению опасности стихийных бедствий, и в этой связи ее следует укреплять.

12. Проведение в конце Десятилетия конференции по рассмотрению положения в области уменьшения опасности стихийных бедствий в целях разработки стратегии на XXI век.

B. Предложения для Конференции

Пояснительное примечание

Глава II.B должна содержать выдвинутые делегациями и другими участниками конкретные предложения, которые Всемирная конференция примет к сведению и которые она может предложить для включения в глобальный справочный документ.

III. ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ

Пояснительное примечание

Предложения и просьбы в отношении немедленных и долгосрочных последующих мер процедурного характера, которые будут обеспечивать необходимое одобрение документа для целей его полного и эффективного осуществления.

1. Решение о направлении доклада Всемирной конференции, содержащего Иокогамскую стратегию создания более безопасного мира, через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии.

2. Просьба к Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о принятии резолюции, одобряющей эти итоги, и призыв ко всем странам продолжать принимать меры с целью создания более безопасного мира в XXI веке.

3. Препровождение итогов Всемирной конференции среднесрочной глобальной конференции по рассмотрению вопроса об осуществлении Программы действий для наименее развитых стран, которая состоится в 1995 году в соответствии с резолюцией 48/171 Генеральной Ассамблеи.

4. Подтверждение важного значения существенного сокращения до 2000 года числа жертв и материального ущерба в результате стихийных бедствий и, в случае необходимости, продолжение процесса уменьшения опасности стихийных бедствий после завершения текущего столетия.

5. Просьба к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы информация об итогах Конференции получила возможно более широкое распространение, в том числе среди соответствующих международных и региональных организаций.

6. Просьба к секретариату Десятилетия информировать об итогах Конференции национальные комитеты и координационные центры для Десятилетия, соответствующие неправительственные организации, научно-технические ассоциации и частный сектор.